



# Kekkilä Puutarha- ja mökkikompostori 310 L

## Kekkilä Garden and Cottage Composter 310 L

FI • SV • EN • RU



# FI

Onnittelut!

Kekkilä Puutarha- ja mökkikompostori 310 L on nimensä mukaisesti hyvä valinta biojätteen kompostointiin puutarhassa ja kesämökillä.

## Materiaalitakuutodistus

Valmistaja antaa tuotteelle kahden vuoden takuun, joka kattaa valmiste- ja materiaalivirheet.

Takuuasioissa voitte ottaa yhteyttä Kekkilään puh. 020 331 482 tai tuotteen jälleenmyyjään. Säilyttäkää oston yhteydessä saamanne kuitti sekä tämä takuutodistus koko takuuaian.



## Tekniset tiedot:

Tilavuus	310 l
Mitat: halkaisija	980 mm
korkeus	700 mm
Materiaalit	runko pakkasenkestävä ja UV-suojattu rotaatiovalettu polyeteeni eristys polyteenivahto, vahvuus 10–15 mm
Lisätarvikkeet	Kompostin sekoitussauva, Kekkilä Kompostikuivike 50 L, Kekkilä Kompostivirkiste, Kekkilä Kuorikate
Valmistusmaa	Suomi

## Kompostoinnin perusteet

Kompostointia varten tarvitaan

- oikein mitoitettu ja eristetty kompostori
- biojäteastia keittiöön
- kuivikeainetta ja kuivikeainesäiliö
- talikko, lapio tai sekoitussauva

## Kompostin toiminta

Kompostoituminen on luonnon oma prosessi, joka perustuu biologiseen hajoamiseen. Kompostointi on biojätteen kierrätystä, jossa jätteen ravinteista saadaan uusien kasvien rakennusainetta. Kompostin pieneliöt eli sienet ja lahottajamikrobit muuttavat jätteet humukseksi, ja samalla syntyy lämpöä, vesihöyryä, ravinne-suoloja sekä hiilidioksidia. Hajotustoiminta on tehokkainta 30–45 °C lämpötilassa. Lämpöeristys pitää syntyneen lämmön kompostorin sisällä, joten toimivan kompostorin tunnistaa lämmöstä ja vesihöyrystä kompostorin sisäkannella.

Pieneliöt tekevät hajotustyötään vain, jos niitä ruokitaan säännöllisesti. Ne tarvitsevat eläkkeen happea, vettä ja ravintoa. Ravintotyyppä saadaan mm. keittiön talousjätteestä ja hiiltä kuivasta puutarhajätteestä ja oksahakkeesta. On siis suositeltavaa kompostoida keittiö- ja puutarhajätettä samassa kompostorissa. Kuiva puutarhajäte tai kuivikeaine lisää kompostin ilmapuutaa, sitoo vapautuvaa tyyppä ja tasapainottaa kosteutta.

Käyttöä varten kannattaa varata muutama säkki Kekkilä Kompostikuiviketta, joka sisältää kutterilastua, männynkuorta ja rahkatuoretta. Kuivikeseos on hyvä säilyttää kosteudelta suojattuna sisätiloissa tai suljetussa astiassa. Jos kompostia ei talviaikaan täytetä talousjätteillä säännöllisesti, kompostin toiminta heikkenee tai lakkaa. Kompostoituminen kuitenkin käynnistyy uudelleen, kun kompostorissa oleva massa sulaa ja lämpötila nousee.

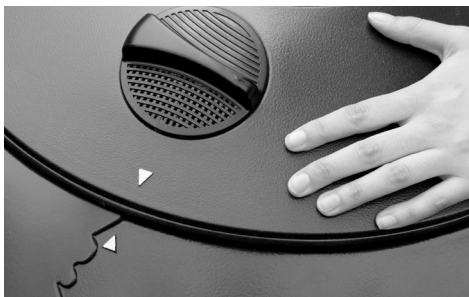
## Käyttöönotto – sijoittaminen, asennusohje

Kun valitset paikkaa kompostorille, varmista että

- täyttäminen on helppoa. Käytännöllisimmät paikat ovat lähellä jäteastiaa tai tontin reunalla puutarhassa. Jos suunnittelet kompostorin sijoittamista tontin reunalle, keskustele asiasta naapurin kanssa. Muista että kompostoria käytetään usein myös talvella.
- paikalla on riittävästi tilaa huoltotoimille, tyhjentämiselle ja mahdolliselle jälkikompostoinnille sekä kuivikeainesäiliölle ja muille hoitovälineille.
- Suotonesteitä ei saa imeyttää maahan. Jos jätteen kosteuden vuoksi suotonestettä kertyy tuotteen pohjalle, lisää kuivikkeen käyttöä. Tarvittaessa nesteen hallitusta poistosta voi huolehtia esimerkiksi erikseen hankittavalla nesteyhteellä.

## Täyttökannen avaus ja lukitus

Kompostorin täyttökannessa on lukitus, jotta esim. raju tuuli ei pääse irrottamaan kantta. Täyttökansi avataan nostamalla, kun kannen kohdistusmerkit on ensin kierretty rungossa olevien merkien kohdalle.



## Käyttöohje – täyttö, huolto ja tyhjentäminen

### Kompostorin täyttö

Kompostoria on helppo käyttää. Pohjalle laitetaan noin 5 cm kerros karkeaa oksahaketta tai risuja. Kompostoria täytetään talousjätteillä säännöllisesti muutaman kerran viikossa. Jätteet levitetään tasaisesti ja kuiviketta (esim. Kekkilä Kompostikuivike) lisätään aina joukkoon 50–100 % talousjätteen määrästä.

Jatkuva keittiöjätteiden lisääminen sekä oikea kosteus ovat tärkeitä kompostin toiminnalle. Sopivan kosteuden tunnistaa siitä, että kämmeneen puristettaessa kompostimullasta irtoaa muutama vesipisara. Jos komposti on liian kuiva, sitä on kasteltava vedellä. Liian kosteaan kompostiin sekoitetaan kuivikeainetta. Kompostori soveltuu keittiöjätteiden lisäksi erinomaisesti myös puutarhajätteiden kompostointiin ja kuivakäymälän jätteiden jälkikompostointiin. Käymäläjätteet kannattaa peittää hyvin kuivikkeella, kun ne laitetaan jälkikompostoitumaan.

Kompostia sekoitetaan ja ilmataan parin viikon välein tarkoitukseen soveltuvalla sekoitussauvalla tai talikolla. Kerran kuukaudessa on komposti hyvä kääntää perusteellisemmin ja peittää ohuelti kuivikeseoksella. Kompostoria voidaan myös täyttää kerroksittain, välillä karkeaa maatuvaa ainesta lisäten (esim. kuorikate), jolloin ilmastamisen tarve vähenee.

### Kompostorin tyhjennys

Tyhjentäminen kannattaa ajoittaa kevääseen tai syksyyn, jolloin kompostimullalle löytyy eniten käyttöä puutarhassa. Kompostori tyhjennetään myös kesken kauden, jos se täyttyy, sillä massa tarvitsee happea kompostoitumisen jatkumiseksi.

Kompostorin tyhjennys aloitetaan nostamalla kompostorin yläosa sivuun. Kompostorissa oleva pintakerros kannattaa ottaa erikseen sivuun, jotta päästään käsiksi kypsempään kompostimassaan. Kompostorin sisältö kannattaa lapioida kottikärkyyn, jonka jälkeen tyhjennyksen alussa sivuun nostettu pintakerros voidaan siirtää takaisin kompostoriin. Lopuksi kompostorin yläosa laitetaan paikoilleen.

### Kompostin käyttö puutarhassa

Kompostimultaa voi käyttää melkein missä tahansa puutarhassa ja kasvimaalla. Kasvimaalle ei kuitenkaan pidä lisätä kompostimultaa, jossa on mukana käymäläjätteitä. Kompostimulta on erittäin hyvä maanparannusaine, sillä se sitoo kosteutta, kuohkeuttaa maata ja lisää maan ravinteita. Puolikypsää kompostimultaa saadaan hyvin toimivasta kompostorista jo muutaman viikon jälkeen, ja sitä voidaan käyttää kateaineena esimerkiksi pensaiden, puiden ja perennojen juurella.

Puolikypsän kompostin voi myös muokata syksyllä esimerkiksi kasvimaalle maanparannusaineeksi. Keväällä maahan muokattavan kompostimullan tulee olla täysin kypsä, toisin sanoen kompostin tulee olla tasalaatua, ruskeaa ainesta. Valmiin kompostimullan ominaisuuksia voi parantaa sekoittamalla siihen kasvuturvetta.

Kompostimassaa voidaan jalostaa kypsemäksi jälkikompostoitamalla. Komposti on valmista jälkikompostoitavaksi, kun kompostista ei enää silmämääräisesti erota, mitä sinne on laitettu. Jälkikompostointi voidaan suorittaa toisessa kompostorisessa tai kompostikehikossa. Avoin kompostikas on hyvä peittää, jotta ravinteet eivät huuhtoudu pois.

Kompostimulta on täysin kypsää yleensä 1–3 vuoden kuluttua, kun kaikki jätteet ovat maatuneet tummaksi tasalaatuiseksi humukseksi. Täysin valmiin kompostin tunnistaa myös siitä, että aineksen lämpötila on laskenut lähelle ympäristön lämpötilaa. Muista, että kypsäkään komposti ei sovellu sellaisenaan kasvualustaksi, vaan siihen tulee sekoittaa turvetta ja/tai hiekkaa. Kasvualustaan on hyvä lisätä myös typpeä. Kypsä komposti sopii kuitenkin seulottuna nurmikon ravinteeksi.

## Mitä voi laittaa kompostiin?

### Keittiöstä

- ruuantähteet, kahvin ja teen porot, perkuujätteet
- hedelmät, vihannekset, juurekset ja niiden kuoret
- rasvat, kananmunakuoret murskattuna
- kotieläinten häkkien siivousjätteet
- kukkamulta ja kasvijätteet, talouspaperi ja lautasliinat

### Puutarhasta

- oksat ja varret silputtuna
- ruohonleikkujäte
- kuivuneet ja pilaantuneet elintarvikkeet
- puiden ja pensaiden lehdet
- haravointijätteet

## Lajitellaan muuten!

- muovi, muovitetut paperit: energiajäte
- maito- ja mehutölkit: nestekartonki/keräyskartonki
- säilyketölkit, pullonkorkit: pienmetalli
- lasi: lasinkeräys
- posliini, keramiikka, hehkulamput: sekajäte
- tupakantumpit, imurin pölypussit: sekajäte
- kumi, vaipat: sekajäte/energiajäte
- tekstiilijäte: energiajäte/vaatekeräys
- vaaralliset jätteet: vaarallisten jätteiden keräys

Tutustu kompostointiohjeisiin osoitteessa [kekkila.fi](http://kekkila.fi)

## Ongelmatilanteet ja ratkaisut

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Pistävä mädäntyneen haju	Liian tiivis ja märkä komposti	Lisää kuiviketta runsaasti ja sekoita hyvin
Jäätyminen	Liian vähän uutta jätettä, riittämätön eristys tai liian tiivis ja kostea massa	Lämmitä massaa kuumavesipulloilla tai täytä normaalisti, komposti käynnistyy keväällä
Kärpäset tai kärpäsen toukat	Liian vähän kuiviketta tai huonosti peitellyt eläinperäiset jätteet	Lisää kuiviketta ja sekoita sekä käännä munat ja toukat kuumimpaan osaan
Tuhkamainen aine	Liian kuiva ja kuuma komposti	Kostuta hieman haalealla vedellä ja sekoita
Muurahaiset	Liian kuiva komposti	Kostuta lämpimällä vedellä ja sekoita
Sieni- ja homekasvusto	Home ja muut sienet kuuluvat kompostin hajottajaeliöstöön	Hoida kompostia kuten ennenkin
Komposti ei lämpene	Massa on kompostoitunut Liian kuiva komposti Liian märkä komposti	Tyhjennä komposti Kostuta haalealla vedellä ja sekoita Lisää kuiviketta ja sekoita

# SV

Grattis!

Kekkilä Trädgårds- och stugkompostor 310 L är ett bra val för året runt kompostering av bioavfall.

### Materialgarantibevís

Tillverkaren ger två års garanti för tillverknings- eller materialfel. Kontakta Kekkilä, tel. 020 331 482.

Du kan också kontakta återförsäljaren. Spara kvittot samt detta garantibevís under hela garantitiden.



### Tekniska data:

Volym	310 l
Mått:	
Diameter	980 mm
Höjd	700 mm
Material	Ram frost- och UV-beständig polyetenplast Isolering polyetenskum, tjocklek 10–15 mm
Tillbehör	Luftningsstav, Kompostströ, Kompostaktivator, Täckbark
Tillverkad i	Finland

## Allmänt om kompostering

För att kompostera behöver du

- en lagom stor och isolerad kompostor
- bioavfallskärl i köket
- torrströ och torrströbehållare
- grep, spade eller stav

## Hur en kompost fungerar

Kompostering är naturens egen process som baserar sig på biologisk nedbrytning. I en kompost återanvänds växtnäring från avfallet och blir uppbyggnadsmaterial för nya växter. Svampar och mikrober – kompostens mikroorganismer – förvandlar avfallet till mylla och samtidigt uppstår vattenångor, näringsalter och koldioxid. Nedbrytningen sker effektivast i temperaturer på mellan 30 och 45 °C. Värmen som uppstår inne i komposten hålls kvar av kompostorns värmeisolering, så värme och vattenånga vid kompostorns innerlock visar att den fungerar.

Mikroorganismerna kan bara göra sitt nedbrytningsarbete om de regelbundet matas. För att kunna leva behöver de syre, vatten och näring. Näringskväve får man från bl.a. hushållsavfall och kol från torrt trädgårdsavfall och torr grenfl is. Det är därför bra att kompostera köks- och trädgårdsavfall i en och samma kompost. Torrt trädgårdsavfall eller torrströ ökar kompostens luftighet, absorberar kväve som frigörs och balanserar fuktigheten.

Det lönar sig att skaffa några säckar torrströblandning för kompostering. Torvströblandningen ska förvaras i ett torrt utrymme inomhus eller i ett slutet kärl. Fyller du inte på komposten med hushållsavfall och torrströ under vintern försämras processen eller upphör helt. Komposteringsprocessen fortsätter dock igen när massan i kompostorn tinar upp och temperaturen stiger.

## Komma igång – placering, installation

När du väljer placering för kompostorn bör du se till att:

- det är lätt att fylla på kompostorn. De mest praktiska ställena är nära soptunnan eller tomtkanten i trädgården. Om du planerar att placera kompostorn vid tomtkanten bör du först diskutera saken med din granne. Tänk också på att kompostorn ofta används även på vintern.
- det finns tillräckligt med plats för att utföra underhållsarbete, tömma kompostorn och för eventuell efterkompostering samt för torrströbehållaren och andra underhållsverktyg.
- lak-, regn- och smältvatten kan absorberas i marken. Ofta är en grund av sand eller grus det bästa alternativet.

## Påfyllningslocket – låsning och öppning

Kompostorns påfyllningslock har en låsningsmekanism som ser till att locket inte lossar vid till exempel kraftig blåst. Du öppnar påfyllningslocket genom att lyfta det efter att du vridit det så att märkena på locket ligger mot märkena på ramen.



## Bruksanvisning – påfyllning, underhåll och tömning

### Påfyllning

Det är enkelt att använda kompostorn. Lägg ett ca 5 cm lager av grövre grenflis eller ris på botten. Fyll på med hushållsavfall regelbundet några gånger i veckan. Fördela avfallet jämnt och lägg på torrströblandning, ca 50–100 % av mängden hushållsavfall.

För att kompostorn ska fungera bra är det viktigt att hela tiden fylla på med köksavfall samt att komposten har rätt fuktighet. Du ser om fuktigheten är lagom genom att klämma om en handfull kompostmull och se om det kommer några droppar vatten. Är komposten för torr måste den vattnas. Är den för fuktig blandar du i torrströ. Kompostorn passar förutom för hushållsavfall även utmärkt för kompostering av trädgårdsavfall och för efterkompostering av avfall från torrklosett. När klosettavfallet läggs i kompostorn för efterkompostering bör det täckas väl med torrströ.

Rör om och lufta kompostinnehållet varannan vecka med en lämplig blandarstav eller grep. Det är bra att en gång i månaden vända om hela kompostinnehållet mer grundligt och täcka över med ett tunt lager torrströ. Komposten kan också fyllas i lager, ibland tillsatt grovt sönderdelningsmaterial (t.ex. barkskydd), vilket minskar behovet av luftning.

### Tömning

Kompostorn bör tömmas antingen på våren eller på hösten då behovet av kompostmull för trädgården är störst. Kompostorn ska också tömmas under säsongen om den blir för full, eftersom massan behöver syre för att komposteringen ska fortsätta.

Börja tömningen av kompostorn med att lyfta av dess överdel. Lägg först ytlagret i kompostorn åt sidan så att du kommer åt den mognare kompostmassan. Skyffla sedan kompostorns innehåll i en skottkärra och lägg därefter tillbaka det ytlager som du först lagt åt sidan i kompostorn. Sätt till slut kompostorns överdel på plats.

### Kompost för trädgården

Kompostmull kan användas nästan var som helst i trädgården och grönsakslandet. Kompostmull som innehåller toaavfall ska dock inte användas i grönsakslandet. Kompostmull är mycket bra jordförbättring då den binder fukt, luckrar upp jorden och ökar näringsämnen i jorden. En välfungerande kompost ger halv-mogen kompostmull redan efter några veckor, och den kan användas som täckmull på t.ex. busk-, träd- och perennrötter.

På hösten kan halv-mogen kompost också t.ex. användas vid jordförbättring i trädgårdslandet. Kompostmull som används på våren ska vara helt mogen, vilket innebär att kompostmassan ska vara brun och av jämn kvalitet. Man kan förbättra egenskaperna hos den färdiga kompostmullen genom att blanda i växttorv.

Kompostmassan kan förädlas och göras mognare genom efterkompostering. Komposten är färdig för efterkompostering när man inte längre med blotta ögat kan urskilja vad som har lagts i komposten.

Efterkomposteringen kan göras i en annan kompostbehållare eller i en kompostram. En öppen komposthöjd bör helst täckas över så att näringsämnen inte sköljs bort.

Kompostmullen är vanligen helt mogen efter 1–3 år då allt avfall har förmultnat till mörk humus av jämn kvalitet. En färdig kompost kännetecknas också av att dess temperatur har sjunkit så att den ligger nära temperaturen hos omgivningen. Kom ihåg att inte heller mogen kompost som sådan lämpar sig som växtunderlag, utan ska blandas upp med torv och/eller sand. Det är också bra att tillföra kväve i växtunderlaget. Mogen och finfördelad lämpar sig kompost dock som näring för gräsmattan.



## Detta kan komposteras

### Keittiöstä

- matrester, te- och kaffesump, fiskavfall
- frukter, grönsaker, roifruktar och deras skal
- fett, äggskal (krossade)
- avfall från husdjursburar
- matjord och växtavfall, hushållspapper och servetter

### Från trädgården

- grenar och stjälkar (hackade)
- gräsklippningsavfall
- torra eller skämda livsmedel
- räfsavfall
- löv

Läs mer komposteringsinstruktioner [kekkila.fi](http://kekkila.fi)

## Detta sorteras på annat sätt

- Plast, plastlaminerat papper: plastavfall
- Mjölk- och juiceförpackningar: kartong
- Konservburkar, kapsyler: småmetall
- Glas: glasinnsamling
- Porslin, keramik, glödlampor: blandavfall
- Cigarettfimpar, dammsugarpåsar: blandavfall
- Gummi, blöjor: blandavfall/energiavfall
- Textilavfall: energiavfall/klädningsinsamling
- Riskavfall: riskavfallsinsamling

## Problemsituationer och lösningar

Problem	Orsak	Lösning
Starkt ruttet lukt	För tät och blöt kompost	Lägg på mycket torrströ och blanda väl
Frysning	För lite nytt avfall, otillräcklig isolering eller för tät och fuktig massa	Värm massa med varmvattenflaskor eller fyll på normalt, komposten kommer i gång på våren
Flugor eller larver	För lite torrströ, eller animaliskt avfall som inte har täckts tillräckligt bra	Lägg på torrströ och blanda, flytta sedan äggen och larverna till kompostens varmaste del
Askliknande ämne	För torr och varm kompost	Häll på lite ljummet vatten och blanda
Myror	För torr kompost	Häll på varmt vatten och blanda
Svamp och mögel	Mögel och andra svampar hör till kompostens nedbrytningsorganismer	Sköt komposten som förut
Komposten blir inte varmare	Massan har komposterats För torr kompost För blöt kompost	Töm komposten Häll på ljummet vatten och blanda Lägg på torrströ och rör om

# EN

Congratulations!

The Kekkilä Garden and Cottage Composter 310 L is a good choice for composting biowaste.

### Warranty Certificate

The producer grants a two-year warranty for material and manufacturing flaws. Please call Kekkilä telephone +358 20 331 482, or contact the reseller. Please keep the purchase receipt and this warranty certificate until the end of the warranty period.



### Technical specifications

Volume	310 litres
Dimensions:	
diameter	980 mm
height	700 mm
Material	body: frost-resistant and UV-protected rotational moulded polyethylene insulation: polyethylene foam, 10–15 mm
Accessories	Compost mixing stick, activator for compost, bedding for compost
Made in	Finland

## Basics of composting

For composting kitchen biowaste you will need

- a correctly sized and thermally insulated composter
- a biowaste bin for your kitchen
- desiccant and a container for it
- a spade or mixing stick

## Composting process

Composting is based on biological decomposition. Nutrients contained in waste materials are recycled for reuse as plant-growing material. In the compost mass, fungus and decomposition micro-organisms transform the waste into humus and at the same time produce heat, steam, nutrient salts and carbon dioxide. Decomposition is most efficient at a temperature between between 30 and 45 °C. Thermal insulation keeps the heat inside the composter. Heat and steam on the inside cover of the composter indicate that the compost is working.

Micro-organisms can perform their decomposition work only if regularly fed. To survive they need oxygen, water and nutrients. Nutrient nitrogen is obtained from kitchen household waste, while carbon comes from garden waste and branch chips. Therefore we would recommend composting kitchen and garden waste in the same composter. Dry garden waste and a desiccant will increase the airiness of the compost, bind discharged nitrogen and balance humidity.

We recommend reserving a few sacks of desiccant for composters. The desiccant should be stored indoors or in a closed container to protect it against humidity. If the composter is not filled with household waste or desiccant regularly during the winter season, the composting function will weaken or cease. Composting will restart when the soil inside the composter has melted and the temperature has increased.

## Installation – instructions and placement

When selecting where to place your composter, please consider the following issues:

- easy fill-up. The best locations are close to the waste bin or at the edge of the garden. Please discuss the matter with your neighbour, if you wish to place your composter at the edge of your garden. Also remember that the composter will often be used in winter as well.
- sufficient space for filling, emptying and possible post-composting as well as for desiccant containers and other care equipment.
- seepage, rain and meltwater may be absorbed into the ground. In many cases, sand or gravel make a better base.

## Filling hatch – opening and locking

The composter filling hatch has a locking function to prevent the hatch from coming off due to a strong gust of wind, for example. To open the hatch, align the symbols on the hatch with those on the composter body, then lift.



## Instructions for use – filling, servicing and emptying

### Filling the composter

It is easy to use the composter. Cover the bottom with some 5 cm of coarse branch chips or twigs. Fill the composter with kitchen biowaste regularly a few times per week. Spread the household waste evenly and always add desiccant in the amount of 50–100 per cent of the quantity of kitchen biowaste.

The humidity level is right if you are able to squeeze a few drops of water out of a handful of compost. If the compost is too dry, it must be watered. If the compost is too wet, desiccant must be added. In addition to kitchen waste, the composter is also suitable for composting garden waste and post-composting dry toilet waste. You should cover toilet waste with desiccant when post-composting.

The compost should be mixed and turned every two weeks with an appropriate mixing stick or dungfork to create air passages. Once a month the compost should be mixed thoroughly and lightly covered with a desiccant mixture. The composter can also be filled in layers, sometimes adding coarse decomposing material (eg, bark cover), thus reducing the need for aeration.

### Emptying the composter

It is best to empty the composter in the spring or autumn when compost mulch is most needed in the garden. The composter may also be emptied mid-season if it gets full, because the compost mass needs oxygen to continue decomposing.

To empty the composter, first lift off and put aside the top part of the composter. You should also put aside the top layer of compost in order to reach the more decomposed mass. You can shovel the composter contents into a wheelbarrow, after which you can move the top compost layer back into the composter. Finally, put back the top part of the composter.

### Using compost in the garden

You can use compost almost anywhere in the garden. However, compost containing toilet waste should not be used in vegetable gardens. Compost mass is a very strong fertilizer. It binds moisture, makes the soil more porous and adds nutrients. A well-functioning composter will provide half-decomposed mass after only a few weeks of use, and the compost can be used as mulch under shrubs, trees or perennials.

Half-finished compost can also be used to improve soil in a kitchen garden during the autumn, for example. If you mix compost into the garden soil during the spring, it should be fully decomposed, that is to say brown and of even quality. You can improve finished compost mass by mixing it with horticultural peat.

Compost mass can be improved further by post-composting. The substance is ready for post-composting when it has completely lost the appearance of the original waste. Post-composting can be done in another composter or a compost rack. An open compost heap should be covered to prevent nutrients from washing away.

Compost soil is typically fully finished after 1–3 years, when all waste is decomposed into dark humus of even quality. The temperature of fully decomposed compost mass has decreased to close to the temperature of the environment. Please remember that even when fully decomposed, compost mass cannot be used as a gardening bed as such, but should be mixed with peat and/or sand. We also recommend mixing the gardening bed with nitrogen. Finished compost mass, well sieved, can be used as a nutrient for grass.

## Waste to be composted

### From the kitchen

- food leftovers, coffee and tea grounds, fish entrails
- fruits, vegetables, roots and their peels
- fats, crushed egg shells
- cleaning waste from pet cages
- potting soil and plant waste, household tissue and napkins

### From the garden

- chipped branches and stems
- lawnmower cuttings
- dried and perished foodstuffs
- tree and bush leaves
- raking waste

## Waste to be sorted otherwise

- Plastics, plastic-covered paper: burnable waste
- Milk and juice cartons: liquid carton/recyclable carton
- Cans, bottle tops: recyclable metal
- Glass: recyclable glass
- Porcelain, ceramics, bulbs: mixed waste
- Cigarette stubs, vacuum cleaner dust bags: mixed waste
- Rubber, baby nappies: mixed waste/burnable waste
- Textile waste: burnable waste/clothing collection
- Hazardous waste: hazardous waste collection

## Problem situations and solutions

Problem	Cause	Solution
Pungent, rotten smell	Compost is too dense and wet	Add plenty of drying agent and mix well
Freezing	Not enough new waste, insufficient insulation or mass is too dense and wet	Warm the mass using a hot water bottle or fill up as usual, the compost will restart in spring
Flies or maggots	Not enough drying agent or poorly covered animal-derived waste	Add drying agent and mix, blend in the eggs and maggots and push to the hottest part of the compost
Ash-like substance	Compost is too dry and too hot	Dampen using lukewarm water and mix
Ants	Compost is too dry	Dampen using warm water and mix
Fungus and mould	Mould and other fungus are normal compost decomposition organisms	Service the compost as usual
Compost is not heating up	The mass is finished composting Compost is too dry Compost is too wet	Empty the compost Dampen with lukewarm water and mix Add drying agent and mix

# RU

## Поздравляем!

Садовый компостер Globe 310 л – отличный выбор для компостирования органических отходов.

### Гарантийный талон Globe

Производитель предоставляет двухлетнюю гарантию отсутствия скрытых дефектов производства и материалов. Гарантия действительна при наличии данного гарантийного талона и чека организации- продавца. По вопросам гарантии просим Вас обращаться в организацию, в которой был приобретен товар, или Отдел экологической продукции компании Kekkila по телефону +7 (495) 795 26 82



### Технические характеристики

Объём	310 л
габариты	
диаметр	980 мм
высота	700 мм
Материал	корпус: морозостойкий и устойчивый к воздействию ультрафиолета полиэтилен ротационного формования изоляция: вспененный полиэтилен, толщина - 10–15 мм
Сопутствующие товары	Аэратор для компоста
Сделано в Финляндии	

## Основы компостирования

Для компостирования необходимы

- термоизолированный компостер подходящей конструкции
- ёмкость для пищевых отходов на кухне
- сухая смесь, ёмкость для сухой смеси
- вилы, лопата или аэратор для компоста

## Принцип работы компостера

В основе компостирования лежит процесс органического разложения. Питательные вещества, содержащиеся в органических отходах, в компостере перерабатываются в почвенные удобрения. В процессе компостирования участвуют различные микроорганизмы. Они разлагают органические отходы на гумус, влагу, питательные вещества и углекислый газ. При компостировании также выделяется тепло. Процесс компостирования наиболее эффективен при температуре от +30 до +45 °С. Изоляция корпуса удерживает тепло внутри компостера. Тепло и влага внутри компостера свидетельствуют о правильном компостировании.

Для компостного процесса микроорганизмам необходимо регулярное пополнение компостера органическими отходами. В кухонных отходах содержится питательный азот, а в садовых отходах, опилках, измельченных ветках – углерод. Мы рекомендуем компостировать садовые и кухонные отходы в одном компостере. Для правильной аэрации подсушите садовые отходы и используйте достаточное количество сухой смеси. Это поможет обеспечить надлежащий уровень влажности и содержания азота в компостере.

Для круглогодичного компостирования мы рекомендуем заранее запастись несколькими мешками сухой смеси. Сухая смесь должна состоять из мелких опилок и сфагнового верхового торфа. Сухая смесь поглощает излишнюю влагу, улучшает структуру и аэрацию компостной массы. Если Вы хотите быть уверенными в эффективном компостировании, мы рекомендуем использовать сухую смесь Kekkilä Hajusieppo для компостеров и компостных туалетов. Для защиты от излишней влажности и насекомых сухую смесь нужно хранить внутри помещения в закрытом контейнере. Если зимой пополнение компостера будет происходить нерегулярно, то процесс компостирования может замедлиться или остановиться. Для возобновления компостирования потребуется повышение температуры и оттаивание.

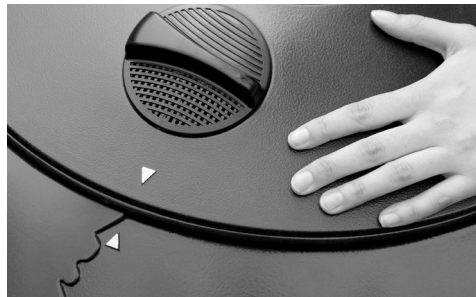
## Рекомендации по установке

При выборе места установки, пожалуйста, обеспечьте следующие условия:

- Лучшее место для установки компостера – рядом с мусорным баком или на границе сада, на равном удалении от дома и огорода. Учитывайте, что компостер будет часто использоваться, в том числе и зимой. При установке компостера на границе Вашего участка можно оговорить место с соседями.
- Свободный доступ к компостеру для использования и обслуживания. Необходимо место для свободного подхода к компостеру, его опорожнения, а также для ёмкости с сухой смесью и других инструментов, используемых для работы с компостером.
- Поверхность под компостером должна свободно впитывать осадки, талую воду. Чтобы избежать скопления влаги, лучше установить компостер на песок или гравий.

## Открытие и закрытие крышки

Крышка компостера фиксируется, чтобы предотвратить ее случайное открытие при порывах ветра. Чтобы открыть крышку, поверните ее до совмещения символа на крышке с символом на корпусе, затем поднимите крышку.



## Рекомендации по использованию - наполнение, обслуживание, опорожнение

### Наполнение компостера

Пользоваться компостером просто. Вначале наполните его на 5 см сухими прутьями, щепой или ветками. Регулярно, желательно несколько раз в неделю, пополняйте компостер органическими отходами. Равномерно распределяйте отходы внутри компостера и всегда добавляйте сухую смесь в следующих пропорциях: на 1 часть кухонных отходов от ½ до 1 части сухой смеси.

Для процесса компостирования важно регулярно добавлять свежие органические отходы и поддерживать надлежащий уровень влажности внутри компостера. Влажность в норме, если из горсти созревшего компоста можно выжать несколько капель влаги. Слишком сухой компост требует больше влаги, слишком влажный - больше сухой смеси.

Для надлежащей аэрации компостной массы компост следует рыхлить не реже, чем раз в две недели, и перемешивать не реже одного раза в месяц. Для этого можно использовать вилы, лопату или компостный аэратор.

### Опорожнение компостера

Опорожнение компостера лучше производить весной или осенью, когда компост нужнее всего в саду. Если компостер наполнился к середине сезона, Вы также можете опорожнить его, так как компостные массы нуждаются в кислороде, чтобы процесс продолжался.

Для того чтобы опорожнить компостер, снимите верхнюю часть компостера. Также следует снять верхний недозревший слой, чтобы получить доступ к готовому компосту. Готовый компост перекидайте лопатой в тачку. Недозревший компост переложите обратно в компостер. Установите обратно верхнюю часть компостера.

### Внесение компоста

Компост находит широкое применение в садовых работах. Тем не менее, не следует применять на овощных грядках компост, содержащий отходы из компостного туалета. Не забывайте, что компост – сильное удобрение, в нем содержится очень высокая концентрация питательных веществ. Компост удерживает влагу, делает почву более рыхлой и питает её. Компостер Globe обеспечит сад наполовину разложившейся массой уже через несколько недель использования. Такой компост может быть использован для внесения в качестве мульчи под кустарники, деревья или многолетние растения.

Недозревший компост также может использоваться для удобрения почвы в саду, но только осенью. Весной в землю вносить нужно только полностью зрелый компост – однородную массу тёмно-коричневого цвета. Вы можете обогатить готовый компост, смешав его с торфом.

Компост можно также оставлять на дозревание. Субстанция готова к дальнейшему компостированию, когда она полностью потеряла первоначальный вид. Оставлять массу на докомпостирование можно в другом компостере или компостной куче. Компостную кучу лучше накрыть, чтобы не вымывались питательные вещества.

Компост полностью дозревает в течение 1–3 лет. Готовый компост имеет тёмно-коричневый цвет и однородную консистенцию. Температура готового компоста снижается до температуры окружающей среды. Пожалуйста, помните, что даже полностью вызревший компост нельзя использовать в чистом виде, его следует смешивать с торфом и/или песком. Следует тщательно просеять компост, прежде чем удобрить им газон.



## Отходы, подходящие для компостирования

### Кухонные

- пищевые отходы, чайная заварка и кофейная гуща, рыбы внутренности
- фрукты, овощи, их кожура и очистки
- жиры, измельченная яичная скорлупа
- уборные отходы домашних животных
- комнатные растения и земля из-под них
- неотбеленные и неокрашенные бумажные салфетки

### Садовые

- измельченные ветви и стебли
- газонная трава
- подгнившие либо невызревшие плоды/клубни
- листья деревьев и кустарников
- органические отходы, собранные граблями

## Некомпостируемые, но сортируемые отходы

### Финский стандарт управления отходами

- Пластик, резина: горючие отходы
- Пакеты из-под молока и сока (упаковка жидких продуктов): макулатура
- Металлические банки, пивные крышки: возвратный металл
- Стекло: возвратное стекло
- Керамика, фарфор, лампы: смешанные отходы
- Окурки, одноразовые пылесборники, детские подгузники: смешанные отходы
- Текстиль и ветошь: горючие отходы/ветошь
- Опасные отходы: утилизация опасных отходов

## Проблемные ситуации, решения

Ситуация	Причина	Решение
Неприятный запах	Компостная масса слишком плотная и влажная	Добавьте побольше сухой смеси и хорошо перемешайте компост
Замерзание	Редкое пополнение свежими отходами, нарушение изоляции, слишком плотная и влажная компостная масса	Пролейте компостную массу горячей водой или продолжайте заполнение компостера как обычно. Весной процесс возобновится.
Мухи, личинки	Недостаточно сухой смеси, либо отходы жизнедеятельности домашних животных остались неприкрытыми	Добавьте побольше сухой смеси и перемешайте.
Компостная масса пепельносерого цвета	Компост слишком сухой, процесс идет с выделением избыточного тепла.	Пролейте компост чуть теплой водой и перемешайте
Муравьи	Компост слишком сухой	Пролейте компост теплой водой и перемешайте
Появление грибка, плесени	Все в порядке. Грибок и плесень – необходимая часть надлежащего компостного процесса.	Hoida kompostia kuten ennenkin
Компост не нагревается	Компостирование закончилось Компост слишком сухой Компост слишком влажный	Опорожните компостер Пролейте компост чуть теплой водой и перемешайте Добавьте сухой смеси и перемешайте





Pakannut ja tarkastanut	pvm
Förpackad och granskad av	datum
Inspected and packed by	Date
Проверено и упаковано	Дата